

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Ave,
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в
Реджайні

And serving the congregations of St.
Michael's in Candiac, Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of September 18, 2016

13-та. НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС – 4-ий. СВЯТОГО
ПРОРОКА ЗАХАРІЇ І ПРАВЕДНОЇ ЄЛИСАВЕТИ, БАТЬКІВ ІОАНА
ПРЕДТЕЧІ.

13-th. SUNDAY AFT. PENTECOST. TONE – 4. HOLY PROPHET
ZACHARIAH AND RIGHTEOUS ELIZABETH, PARENTS OF ST. JOHN
THE FORERUNNER.



.....
*Please let Father Pawlo know of anyone who is in the hospital or is
convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to
have a visit from Father Pawlo
call 306-761-0480 or 306-539-5315 cell.*

Загальна Інформація

Свята Літургія – що-неділі і по святах о год. 10:00 рано. Вечірня – що суботи о год 5:00 ввеч.

Сповідь: Ісповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 9:00 до 10:00 рано), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготувившись до Причастя через виконання Молитовного Правила. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час

Подавання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”: Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров’я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вітваря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім і за Літургією.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священником про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

General Information

The Divine Liturgy is served on Sundays and Feast Days at 10:00 am. Vespers is served at 5:00 pm at Selo Chapel on Saturdays.

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 9:00 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers “For Health” and “For Repose”: You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panahyda for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

Our Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Please note that individuals will be kept on the prayer list for one month.

Wayne (0904)

George ((0904)

Larissa ((0904)

Michael (0904)

Bill ((0904)

Lena (0904)

Merve (0904)

Yvonne H (0804)

Pearl ((0904)

Vicky (0904)

Sophie K (0904)

Katherine L (0904)

Wendy (0904)

Marge (0904)

And those in care homes or similar situations:

Ivan Kozey

Bill Warnyca

Christina Spak

Doreen Kuyek

Carolina Miller

Joyce Stadnyk

Mary Yaremchuk

Larry Trafananko

Please let Father Pawlo know if there are others who we should remember in our prayers

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine.

Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (10,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 4

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Your Resurrection, they cast away the ancestral curse and with gladness told the apostles; Death is overthrown. Christ God is risen, granting the world great mercy.

TROPAR OF THE PROPHET IN TONE 4

In priestly vestments O wise One, according to the Law of God you did offer unto Him whole-burnt offerings, as it befitted a priest, O wise Zechariah. You were a shining light, and saw the mysteries. The signs of grace you bore clearly, O wise Prophet of Christ our God. You were slain with the sword in Gods temple. Therefore pray with the Forerunner that our souls find salvation.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE 4

My Saviour and Redeemer arose from the tomb as God and delivered the earthborn from bondage. He has shattered the gates of Hades and as Master, He has risen on the third day.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

KONDAK OF THE PROPHET IN TONE 3 Today, the prophet Zacharias the high priest of the Most High, the father of the Forerunner, set the table of his memorial for the faithful; he distributed the food of righteousness unto all. Therefore, he reposed as a divine initiate of the mysteries of the grace of God.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages, Amen.**THEOTOKION IN TONE 6**

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

PROKIMEN IN TONE 4

How marvelous are Your works, O Lord. In wisdom You have made them all.

Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, You have been greatly magnified.

ANOTHER PROKIMEN IN TONE 7

The righteous man shall rejoice in the Lord and hope in Him

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 4

Світлу ю воскресіння проповідь, від ангела почувши Господні учениці, і прадідне осудження відкинувши, апостолам хвалячися, промовляли. Знищена смерть, воскрес Христос Бог, даруючи світові велику милість.

ТРОПАР СВ. ПРОРОКА НА ГОЛОС 4

Священства одягом огорнутий, премудрий, по Закону Божому всеспалення прийняти гідно приносив ти, Захаріє, і був світильником та бачив таємне, знамення у собі благодаті носячи явно, всемудрий, мечем убитий був у храмі Божому. Христові пророче, моли із Предтечею, щоб спастися душам нашим.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 4

Спас і Визволитель мій, із гробу як Бог, воскресив від смертї земнородних і врата пекельні сокрушив, і, як Владика, на третій день воскрес.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.**КОНДАК СВ. ПРОРОКА НА ГОЛОС 3**

Сьогодні пророк і священник Всевишнього Захарія, батько Предтечі, пропонує усім нам трапезу своєї пам'яті, вірних нею насичуючи і розбавляючи питтям правди, а тому і кончину його ми святкуємо, що вмістив він велику таїну Божої благодаті.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь. БОГОРОДИЧНИЙ НА ГОЛОС 6

Заступнице християн усердная, молитвенниця до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою звиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4

Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив еси.

Благослови, душе моя, Господа, Господи Боже мій, Ти велми звеличився еси.

ДРУГИЙ ПРОКИМЕН ПРОРОКА НА ГОЛОС 7

Звеселиться праведник у Господі і уповатиме на Нього.

Апостол – Epistle

З 1 Книги до коринтян 16:13-24

Ukrainian Bible (UKR)

¹³ Пильуйте, стійте у вірі, будьте мужні, будьте міцні,

¹⁴ хай з любов'ю все робиться в вас!

¹⁵ Благаю ж вас, браття, знаєте ви дім Степанів, що в Ахаї він первісток, і що службі святим присвятились вони,

¹⁶ і ви підкоряйтесь таким, також кожному, хто помагає та працює.

¹⁷ Я тішусь з приходу Степана, і Фортуната, і Ахаїка, бо вашу відсутність вони заступили,

¹⁸ бо вони заспокоїли духа мого й вашого. Тож шануйте таких!

¹⁹ Вітають вас азійські Церкви; Акила й Прискилла з домашньою Церквою їхньою гаряче вітають у Господі вас.

²⁰ Вітають вас усі брати. Вітайте один одного святим поцілунком.

²¹ Привітання моєю рукою Павловою.

²² Коли хто не любить Господа, нехай буде проклятий! Марана та!

²³ Благодать Господа нашого Ісуса нехай буде з вами!

²⁴ Любов моя з вами всіма у Христі Ісусі, амінь!

До Євреїв 6:13-20

Ukrainian Bible (UKR)

¹³ Бо Бог, обітницю давши Авраамові, як не міг ніким вищим поклястися, поклявся Сам Собою,

¹⁴ говорячи: Поблагословити Я конче тебе поблагословлю, та розмножити розмножу тебе!

¹⁵ І, терплячи довго отак, Авраам одержав обітницю.

¹⁶ Бо люди клянуться вищим, і клятва на ствердження кінчає всяку їхню суперечку.

¹⁷ Тому й Бог, хотівши переважно показати спадкоємцям обітниці незмінність волі Своєї, учинив те при помочі клятви,

¹⁸ щоб у двох тих незмінних речах, що в них не можна сказати неправди Богові, мали потіху міцну ми, хто прибіг прийняти надію, що лежить перед нами,

¹⁹ що вони для душі як котвиця, міцна та безпечна, що аж до середини входить за заслону,

²⁰ куди, як предтеча, за нас увійшов був Ісус, ставши навіки Первосвященником за чином Мелхиседековим.

Lesson from the First Book of Corinthians - 1 Corinthians 16:13-24

New Revised Standard Version (NRSV)

¹³ Keep alert, stand firm in your faith, be courageous, be strong. ¹⁴ Let all that you do be done in love.

¹⁵ Now, brothers and sisters, you know that members of the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; ¹⁶ I urge you to put yourselves at the service of such people, and of everyone who works and toils with them. ¹⁷ I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus, because they have made up for your absence; ¹⁸ for they refreshed my spirit as well as yours. So give recognition to such persons.

¹⁹ The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, greet you warmly in the Lord. ²⁰ All the brothers and sisters send greetings. Greet one another with a holy kiss.

²¹ I, Paul, write this greeting with my own hand. ²² Let anyone be accursed who has no love for the Lord. Our Lord, come! ²³ The grace of the Lord Jesus be with you. ²⁴ My love be with all of you in Christ Jesus.

Hebrews 6:13-20

New Revised Standard Version (NRSV)

¹³ When God made a promise to Abraham, because he had no one greater by whom to swear, he swore by himself, ¹⁴ saying, "I will surely bless you and multiply you." ¹⁵ And thus Abraham, ^[a] having patiently endured, obtained the promise. ¹⁶ Human beings, of course, swear by someone greater than themselves, and an oath given as confirmation puts an end to all dispute. ¹⁷ In the same way, when God desired to show even more clearly to the heirs of the promise the unchangeable character of his purpose, he guaranteed it by an oath, ¹⁸ so that through two unchangeable things, in which it is impossible that God would prove false, we who have taken refuge might be strongly encouraged to seize the hope set before us. ¹⁹ We have this hope, a sure and steadfast anchor of the soul, a hope that enters the inner shrine behind the curtain, ²⁰ where Jesus, a forerunner on our behalf, has entered, having become a high priest forever according to the order of Melchizedek.

ALLELUIA IN TONE 4

Bend your bow and proceed prosperously, and be king because of truth, meekness, and righteousness. Alleluia.

You have loved righteousness and hated iniquity.
Alleluia

ANOTHER ALLELUIA IN TONE 7

A light has shone forth upon the righteous, and joy for the upright in heart.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4

Натягни лука та йди щасливо і царствуй по правді, лагідно і справедливо. Алилуя.

Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.
Алилуя.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 7

Світло засяяло праведнику, для праведних серцем, веселість.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Матвія 21:33-42

Ukrainian Bible (UKR)

³³ Послухайте іншої притчі. Був господар один. Насадив виноградника він, обгородив його муром, видовбав у ньому чавило, башту поставив, і віддав його винарям, та й пішов.

³⁴ Коли ж надійшов час плодів, він до винарів послав рабів своїх, щоб прийняти плоди свої.

³⁵ Винарі ж рабів його похапали, і одного побили, а другого замордували, а того вкаменували.

³⁶ Знов послав він інших рабів, більш як перше, та й їм учинили те саме.

³⁷ Нарешті послав до них сина свого і сказав: Посоромляться сина мого.

³⁸ Але винарі, як побачили сина, міркувати собі стали: Це спадкоємець; ходім, замордуймо його, і заберемо його спадщину!

³⁹ І, схопивши його, вони вивели за виноградник його, та й убили.

⁴⁰ Отож, як прибуде той пан виноградника, що зробить він тим винарям?

⁴¹ Вони кажуть Йому: Злочинців погубить жорстоко, виноградника ж віддасть іншим винарям, що будуть плоди віддавати йому своєчасно.

⁴² Ісус промовляє до них: Чи ви не читали ніколи в Писанні: Камінь, що його будівничі відкинули, той наріжним став каменем; від Господа сталося це, і дивне воно в очах наших!

Від Матвія 23:29-39

Ukrainian Bible (UKR)

²⁹ Горе вам, книжники та фарисеї, лицеміри, що пророкам надгробники ставите, і праведникам прикрашаєте пам'ятники,

³⁰ та говорите: Якби ми жили за днів наших батьків, то ми не були б спільниками їхніми в крові пророків.

³¹ Тим самим на себе свідкуєте, що сини ви убивців пророків.

³² Доповніть і ви міру провини ваших батьків!

³³ О змії, о роде гадючий, як ви втечете від засуду до геєнни?

34 І ось тому посилаю до вас Я пророків, і мудрих, і книжників; частину їх ви повбиваєте та розіпнете, а частину їх ви бичуватимете в синагогах своїх, і будете гнати з міста до міста.
35 Щоб спала на вас уся праведна кров, що пролита була на землі, від крові Авеля праведного, аж до крові Захарія, Варахїїного сина, що ви замордували його між храмом і жертівником!
36 Поправді кажу вам: Оце все спаде на рід цей!
37 Єрусалиме, Єрусалиме, що вбиваєш пророків та каменуєш посланих до тебе! Скільки разів Я хотів зібрати діти твої, як та квочка збирає під крила курчаток своїх, та ви не захотіли!
38 Ось ваш дім залишається порожній для вас!
39 Говорю бо Я вам: Відтепер ви Мене не побачите, аж поки не скажете: Благословенний, Хто йде у Господнє Ім'я!

Saint Matthew 21:33-42

New Revised Standard Version (NRSV)

33 "Listen to another parable. There was a landowner who planted a vineyard, put a fence around it, dug a wine press in it, and built a watchtower. Then he leased it to tenants and went to another country.³⁴ When the harvest time had come, he sent his slaves to the tenants to collect his produce. ³⁵ But the tenants seized his slaves and beat one, killed another, and stoned another. ³⁶ Again he sent other slaves, more than the first; and they treated them in the same way. ³⁷ Finally he sent his son to them, saying, 'They will respect my son.' ³⁸ But when the tenants saw the son, they said to themselves, 'This is the heir; come, let us kill him and get his inheritance.' ³⁹ So they seized him, threw him out of the vineyard, and killed him. ⁴⁰ Now when the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" ⁴¹ They said to him, "He will put those wretches to a miserable death, and lease the vineyard to other tenants who will give him the produce at the harvest time."
⁴² Jesus said to them, "Have you never read in the scriptures: 'The stone that the builders rejected has become the cornerstone; this was the Lord's doing, and it is amazing in our eyes'?"

Matthew 23:29-39

New Revised Standard Version (NRSV)

²⁹ "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you build the tombs of the prophets and decorate the graves of the righteous, ³⁰ and you say, 'If we had lived in the days of our ancestors, we would not have taken part with them in shedding the blood of the prophets.' ³¹ Thus you testify against yourselves that you are descendants of those who murdered the prophets. ³² Fill up, then, the measure of your ancestors.³³ You snakes, you brood of vipers! How can you escape being sentenced to hell? ³⁴ Therefore I send you prophets, sages, and scribes, some of whom you will kill and crucify, and some you will flog in your synagogues and pursue from town to town, ³⁵ so that upon you may come all the righteous blood shed on earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zechariah son of Barachiah, whom you murdered between the sanctuary and the altar. ³⁶ Truly I tell you, all this will come upon this generation.

Article I. The Lament over Jerusalem

³⁷ "Jerusalem, Jerusalem, the city that kills the prophets and stones those who are sent to it! How often have I desired to gather your children together as a hen gathers her brood under her wings, and you were not willing! ³⁸ See, your house is left to you, desolate. ³⁹ For I tell you, you will not see me again until you say, 'Blessed is the one who comes in the name of the Lord.'"

Причасний:

Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Аلیلія.

В пам'ять вічну буде праведник. Лихої слави він не убоїться. Аلیلія.

Communion Hymn:

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

The righteous man shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil tidings. Alleluia.

“What does it mean to take up your cross? It means the willing acceptance, at the hand of Providence, of every means of healing, bitter though it may be, that is offered. Do great catastrophes fall on you? Be obedient to God’s will, as Noah was. Is sacrifice demanded of you? Give yourself into God’s hands with the same faith as Abraham had when he went to sacrifice his son. Is your property ruined? Do your children die suddenly? Suffer it all with patience, cleaving to God in your heart, as Job did. Do your friends forsake you, and you find yourself surrounded by enemies? Bear it all without grumbling, and with faith that God’s help is at hand, as the apostles did.” – St. Nikolai Velimirovich

- ◆ **«Ви не можете молитися в дома, так як в Церкві, де є багато народу яки кличут до Бога, як з одного великого серця, де більше об*єднання умов, співзвуччя души і милосердя, молитви священників». / Св. Іван Золотоуст /**
- ◆ **“ You cannot pray at home, like you can at Church, where there is a great multitude; where exclamations are cried out to God as from one great heart; where there is something more: the union of minds, the accord of souls, the bond of charity, the prayers of priests”. / St. John Chrysostom /**

Father Pawlo’s Corner

Шануймо наші традиції - В першому листі до Коринтян (11:4-6) Апостол Павло пише: «Усякий чоловік, що молиться або пророкує, покривши голову свою, осоромлює голову свою. Усяка ж жінка, що молиться або пророкує, не покривши голови, осоромлює голову свою; одно ж бо воно й те саме, якби була й оголена. Коли бо не покривається жінка, нехай і стриждеться; коли ж сором жінці стригтися чи голитися, нехай покривається».

В Церкві є благочестива традиція –покривати голову жінкам за прикладом Пресвятої Богородиці, яка залишаючись Дівою, покривала свою голову в знак смирення. Досвід Церкви свідчить, що жінка в хустині виявляє скромність, сукупність на молитві. Якщо жінка підкоряється Церкві і покриває голову, стаючи на молитву, вона одержує нагороду від Господа за своє смирення і послух.

Таким чином хустина для жінки – це молитовний одяг, який у зовнішій спосіб пригадує нам про внутрішню поставу. Звичайно, що це не основні речі у духовному житті. **Бог приймає молитву в хустині і без неї, бо Він дивиться на серце людини, а не на її зовнішність. Головне на молитві – розмова нашої душі.** Однак гарно, коли жінка приступаючи о Св. Св. Сповіді і Причастя покриває голову свою.

<><><><><>

<><><><><>

Let us honor our traditions - In the first letter to the Corinthians [11:4-6] we read: “So a man who prays or proclaims God’s message in public worship with his head covered disgraces Christ. And any woman who prays or proclaims God’s message in public worship with nothing on her head disgraces her husband; there is no difference between her and a woman whose head has been shaved. If the woman does not cover her head, she might as well cut her hair. And since it is a shameful thing for a women to shave her head or cut her hair, she should cover her head”.

The Church has a noble tradition of woman and girls covering their heads, following the example of the Blessed Virgin Mary who covered her head as a sign of humility. A woman wearing a head covering in prayer demonstrates modesty and receives a reward from the Lord for her humility and obedience. Thus the head covering of a woman reminds us of the inner bearing.

Of course, this is not the main thing in spiritual life. God accepts prayers with and without head covering, because He looks at the person’s heart, not on their outward appearance. The essential in our praying is – conversation of our soul.

However, it would be good for our women to come to Confession and Holy Communion with their heads covered.

Ви, дорогі Брати і Сестри, мали вже нагоду кілька неділь почути мої слова зверненні до Вас під час Св. Літургії, як і після Служби Божої. Тепер я звертаюся до Вас словами вдячності за спільний проведений час і закликаю, ще раз всіх Вас до спільної праці для розвитку і добробуту нашої релігійно-національної парафії-громади.

Я вже мав приємні зустрічі з членами церковної управи. Ми обговорили не мало точок, які турбують не лише Вас – парафіян, членів соборної парафії Зішестя Святого Духа, але і мене, як Вашого духовного провідника.

Дозвольте мені звернути на три найбільш важливі точки, а це: як збільшити членство нашої парафії, провадити Недільну Школу і зорганізувати вівтарних прислужників. Все це вимагає від нас спільної праці і часу. Не думайте мої дорогі парафіяне, що з прибуттям нового священика ці проблеми зникнуть чи розв'яжуться самі або священик сам їх подолає. НІ! Тут треба дійсної співпраці всіх членів та прихильників парафії зі священиком і священика з членами, бо тут багато можуть допомогти родичі, батьки своїх дітей. Якщо Ви Батьки бажаєте, щоб Ваші діти учащали до Недільної Школи і навчались закону Божого – допоможіть нам мати цю школу. Якщо Ви хочете бути горді, що Ваші хлопці прислужують у вівтарі священикові допоможіть нам. Просимо не чекати, а на другу неділю приведіть їх до вівтаря, а я з старшими братами допоможемо для них. Запрошуємо до спільної співпраці всіх і різного віку, окрім немовлят. Тоді будемо бачити гарні плоди нашої праці і тішитися розвитком нашої парафії. Але це багато буде залежити від Вас.

Мені, як і в майбутньому моїй Добр. Євгенії, буде приємно, якщо Ви будете запрошувати нас і тоді ми будемо мати нагоду скорше і краще познайомитися з Вами та почути Ваші думки, сугестії та пляни відносно нашої парафії. Ми надіємось на гарну, дружню, гармонійну співпрацю з Вами, в чому нехай допоможе Всім нам Господь Бог.

Dear Brothers and Sisters, you have had the opportunity to hear me address you on several Sundays during the Holy Liturgy and as well as after the Liturgy. Now I speak to you with gratitude for time of our fellowship and urge you all to work together for the development and prosperity of our Ukrainian Orthodox community.

Previously, I had gratifying meetings with members of the Parish Council. We discussed many points of your concerns as members of the parish of Descent of the Holy Spirit and as well mine as your spiritual leader. Let me draw attention to the three most important items. These are: 1) how to increase the membership of our parish; b) strengthening our Sunday School; and c) increasing the number altar boys and organizing them into an effective fellowship of servers. All this requires us to work together and to dedicate the required time. Do not think my dear parishioners, that with the arrival of a new priest, these issues will disappear or the priest can overcome them himself. NO! This requires an effort from all of us. There should be real cooperation of all members and supporters with the parish priest and the priest with the parish community members. Here the assistance of the parents with children is of strategic importance. Parents if you want your children taught in Sunday School – help us. If you want to be proud that your boys are assisting the priest in the altar then please – help us. Please do not wait, but on the following Sunday bring them to the altar and I with our elders - “starshy braty” will help for them. With mutual cooperation and participation of all ages, except infants, we will see good fruits of our labour and enjoy the development of our parish. But, to a great extent this will depend on you!

I and Dobrodijka Eugenia when she arrives, will be pleased if you invite us to visit you so that we can have an opportunity to get better acquainted with you and hear your thoughts, suggestions and hopes-plans regarding the parish. We hope for a good, friendly, harmonious and enduring cooperation with you, for which we beseech the help of our Lord Jesus Christ.

I along with Dobrodijka Eugenia, wish the council, brotherhood, sisterhood and all parishioners and supporters of the church of Descent of the Holy Spirit, true Christian love for your church, respect for each other and the sacrificial labour needed to grow in our spiritual faith and enrichment of our cultural heritage.

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant date - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

1. **Прийомні години - отець Павло запрошує всіх до зустрічі в парафіяльній канцелярії або резиденції за попереднім домовленням (306) 761-0480.**

Office Hours - Father Pawlo is holding office hours at the Manse office (306-757-0445 or at the residence by appointment [136 2510 Windsor Park Rd. 306 761 0480 home; 306-539-5315 cell-мобільний; e-mail: pberezniak@gmail.com

2. **Вічная Пам`ять! Memory Eternal**

Our deepest condolences go out to the family of Mary Cherneyko who fell asleep in the Lord this past week. Mary Cherneyko is the sister of our members – Eunice Shiplack and Orest Warnyca.

3. **Пригадуємо: Просимо шановних членів нашої парафії, якщо хто із Вас змінив адресу або номер телефону, просимо Вас повідомити про це отця настоятеля або кого з членів церковної управи. Щиро дякуємо за Вашу співпрацю!**

Reminder: We ask the members of our parish, if anyone of you have changed your address or phone number, please notify Father Pawlo or any member of the Parish Council. *We thank you for your cooperation!*

4. **The Central Eparchy Conference will be held in Saskatoon on Oct. 14-15, 2016.** Those parishioners interested in attending are asked to submit their names to our church President, Orest Warnyca, who will then put them forward at the next council meeting where a list will be developed to be submitted for approval at the church's quarterly meeting on Sept. 25th.
5. **New Date for QUARTERLY MEETING** – Sunday September 25 after Divine Liturgy – Soboor Lower Level.
6. **Next Parish Council Meeting** – Monday September 19, 2016 at Selo Gardens Television Room.
7. **Volunteers needed:** At the last meeting of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) planning committee it was noted that more volunteers could be used at the upcoming UCC National's XXV Congress (Convention). The Congress will be held in Regina from Sept 29th to Oct 2nd at the Delta Hotel and a celebration of 125th anniversary of Ukrainian settlement in Canada at the Conexus Arts Centre. It is expected that there will be around 300 delegates and guests mainly from across Canada as well as some from Ukraine.
8. **Ukrainian Kitchen – Queen City Exhibition – Thanks to the support of our volunteers we completed another successful year at the Queen City Ex.** A detailed report will be circulated in the coming weeks.

September - October Services

Sunday	18	10:00 am	Divine Liturgy
Saturday	24	5:00 pm	Vespers – Selo Chapel
Sunday	25	10:00 am	Divine Liturgy
Sunday	2	10:00 am	Divine Liturgy

ДОРОГІ БАТЬКИ! ДО ВАШОЇ УВАГИ!

Реєстрація дітей до Недільної Школи і навчання в цій школі розпочинається сьогодні в неділю 18-го вересня 2016р. в церковному підваленому приміщенні. Парафіяльна управа з насоятелем о. Павлом просить всіх батьків, що мають дітей у віці вище 3-4 років, вписувати їх в нашу церковну Недільну Школу, аби дати їм релігійно-національне виховання у вірі їх батьків. Релігійного виховання в державних школах Ваші діти не засвоять, це самі Ви добре знаєте, - тільки Недільна Школа зі своєю програмою навчання може це виховання забезпечити Вашим дітям. Тому, сповніть свій батьківський обов'язок супроти своїх діточок, шліть їх в Недільну Школу на релігійне навчання, а в майбутньому, Ваші діти будуть вдячеї Вам за це.

DEAR PARENTS! FOR YOUR ATTENTION!

Registration and the beginning of the new academic year of Sunday School is beginning today Sunday September 18th, 2016 at 10:00 am. in the church lower level. The Parish Board jointly with Fr. Pawlo appeal to the parents with children above the age of 3, to register them in our church Sunday School. Do not deprive our children of religious education, register them and attend regularly the Sunday School. The much needed religious education that our children need and which cannot be obtained from any other educational institution. Give or children the opportunity to experience the richness of their forefathers' faith.

Therefore, we most earnestly appeal to the parents to enroll their children in our Sunday School program, thus fulfilling your sacred obligation as parents to your children.

Sunday School starts today Sunday, Sept. 18th at 10 o'clock. Children 3 to 12 years of age can attend. Note: Children 3 years of age can attend if a parent stays with them. Please complete the Sunday School Registration form and give it to Donna Van Beselaere or in the church parishioner's mailbox #124. If you have any questions please feel free to call me, Donna (306)789-8879.

Sunday School Registration 2016-2017

Father's Name: _____

Mother's Name: _____

Address: _____

Phone: (_____) _____ cell: (_____) _____

E-Mail: _____

The children's class time starts at 10:00 A.M. in the church lower level.

Student's name	Age	Date of Birth	Grade in School
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Preschool children (3-4 year olds) are to be accompanied by a parent.

Every parent is encouraged to participate in Sunday School time. Here are some opportunities for you to help:

- Teacher, Teacher helper , Substitute Teacher
- Teacher in Ukrainian
- Hallelujah Celebration Oct. 31
- Christmas concert- St. Nicholas celebration
- Pre-lent party
- Year end- last Sunday of June
- Special Events (help / organize)
- Clean up
- Other _____

September 2016

.

Ukrainian Language Classes for Adults and Children are starting again in September 2016.

If you are interested in attending the classes, to register please call Svitlana at 639-571-3447

Here are the quick details for the classes:

UKRAINIAN LANGUAGE CLASSES.

BEGINNERS

Mondays

Starting: September 12, 2015

INTERMEDIATE

Thursdays

Starting: September 15, 2015

****NOTE: After the New Year, Intermediate Classes will be on Tuesdays**

ADVANCED

Wednesdays

Starting: September 14, 2015

For All classes:

Time: 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

**Cost: \$75/person + materials (Sept 2016 to May 2017)
Cheques to be made payable to “UOMA Regina”**

**Location: Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Sobor
1305 – 12th Avenue (12th Avenue & Toronto Street)**

Instructor: Svitlana Kenyuk